

21971D1110(04)

L 249/48

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

10.11.1971

**ODPORUČENIE ZMIEŠANÉHO VÝBORU č. 1/71,
ktorým sa ustanovujú metódy administratívnej spolupráce v colnej oblasti na účely vykonávania dohody
medzi EHS a Izraelom**

ZMIEŠANÝ VÝBOR,

so zreteľom na dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a štátom Izrael, podpísanú 29. júna 1970 v Luxembursku, a najmä na hlavu I tejto dohody,

so zreteľom na protokol o definícii pojmu „pôvodné výrobky“ alebo „výrobky s pôvodom v“ a „o metódach administratívnej spolupráce“, najmä na jeho článok 16 ods. 2,

keďže pre náležité fungovanie dohody je nevyhnutné vytvoriť úzku spoluprácu medzi zmluvnými stranami s cieľom zabezpečiť správne a jednotné vykonávanie v nej obsiahnutých colných ustanovení, najmä ustanovenia protokolu o definícii „pôvodné výrobky“ alebo „výrobky s pôvodom v“, ako aj spôsob spolupráce v oblasti administratívy,

ODPORÚČA EURÓPSKEMU HOSPODÁRSKEMU SPOLOČENSTVU
A ŠTÁTU IZRAEL

aby – pokiaľ sa ich to týka – prijali potrebné opatrenia na vykonávanie týchto ustanovení:

A. PRAVIDLÁ PRE UDELENIE O SPRIEVODNOM OSVEDČENÍ A.II.1

I. Úlohy vývozcu

1. Vývozca alebo – bez dotknutia zodpovednosti vývozcu – na podpis vývozného vyhlásenia ním splnomocnený zástupca požiada o vystavenie sprievodného osvedčenia.

Táto žiadosť sa podáva na riadne vyplnenom formulári A.II.1 v súlade s ustanoveniami hlavy II protokolu o definícii pojmu „pôvodný výrobok“ alebo „výrobky s pôvodom v“ a metódach administratívnej spolupráce (ďalej len „protokol“) a v súlade s pravidlami uvedenými na druhej strane prvého listu formulára.

2. Vývozca, alebo jeho zástupca pripojí k žiadosti všetky potrebné doklady preukazujúce, že vyvážený tovar je spôsobilý na vystavenie sprievodného osvedčenia.

II. Úlohy colných orgánov

1. Colné orgány vyvážajúceho štátu zodpovedajú na zabezpečenie toho, aby bol formulár A.II.1 riadne vyplnený. Najmä kontrolujú, či priestor vyhradený na popis tovaru bol vyplnený takým spôsobom, aby sa vylúčili všetky možnosti podvodného dopisovania údajov. Z tohoto dôvodu nesmú byť v popise tovaru ponechané žiadne voľné riadky. Pokiaľ nie je zaplnený celý priestor, posledný riadok popisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a prázdne miesto sa prečiarkne.
2. Pretože sprievodné osvedčenie A.II.1 predstavuje dôkazný doklad pre používanie preferenčného colného režimu a kvót stanoveného v dohode, musia colné orgány vyvážajúceho štátu starostlivo overiť pôvod tovaru a skontrolovať ostatné údaje.

III. Vývoz z členského štátu Európskeho hospodárskeho spoločenstva

1. Sprievodné osvedčenie A.II.1 vystavujú colné orgány členského štátu Európskeho hospodárskeho spoločenstva, pokiaľ je potrebné vyvážený tovar považovať v zmysle protokolu za „pôvodné výrobky“ zo spoločenstva.
2. Na účely overenia, čo boli splnené vyššie uvedené podmienky, colné orgány majú právo vyžiadať si akýkoľvek dôkaz alebo vykonať kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.
3. Colné orgány členského štátu odmietnu vystaviť sprievodné osvedčenie A.II.1, pokiaľ z predložených vývozných dokladov vyplýva, že tovar, na ktorý sa osvedčenie vzťahuje, nie je určený pre Izrael.

IV. Vývoz z Izraela

1. Sprievodné osvedčenie A.II.1 vystavujú colné orgány Izraela, pokiaľ je potrebné vyvážený tovar považovať za „výrobky s pôvodom v“ Izraeli.

2. Na účely overenia, či boli splnené vyššie uvedené podmienky, majú colné orgány právo vyžiadať si akýkoľvek dôkaz alebo vykonať kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.
3. Colné orgány Izraela odmietnu vystaviť sprievodné osvedčenie A.II.1, pokiaľ z predložených vývozných dokladov vyplýva, že tovar, na ktorý sa osvedčenie vzťahuje, nie je určený pre spoločenstvo.

V. Uvedenie vzoru použitého vývozného dokladu

V časti sprievodného osvedčenia určeného pre colné orgány je potrebné uviesť dátum a vzor alebo poradové číslo vývozného dokladu, pri jeho predložení sa potvrdzuje vyhlásenie vývozcu.

VI. Pripojenie razítka colného orgánu

Odtlačok razítka colného úradu sa vykoná pomocou razítka, pokiaľ možno ocelového.

Členské štáty a Izrael si prostredníctvom Komisie Európskych spoločenstiev vzájomne poskytujú vzorové odtlačky razítok používaných colnými úradmi.

VII. Nahradenie sprievodného osvedčenia A.II.1 osvedčením rovnakého druhu

1. Jedno alebo viac sprievodných osvedčení A.II. 1 môže byť nahradené jedným alebo niekoľkými osvedčeniami A.II.1, pokiaľ sa tak stane na colnom úrade, kde sa tovar nachádza.
2. Ak platí nové sprievodné osvedčenie A.II.1 pre výrobky, ktoré boli pôvodne dovezené z členských štátov alebo z Izraela a ktoré sú v nezmenenom stave spätne vyvážené, je potrebné uviesť štát, v ktorom bolo vystavené pôvodné sprievodné osvedčenie.

VIII. Dodatočné vystavenie sprievodných osvedčení

1. Ak pri vyvezení tovaru opomenutím nebolo vyžiadané sprievodné osvedčenie, môže byť sprievodné osvedčenie A.II.1 vystavené po tom, čo je tovar, na ktorý sa vzťahuje, skutočne vyvezený.

V tomto prípade musí vývozca:

- písomne požiadať o osvedčenie; je potrebné uviesť druh tovaru, jeho množstvo, druh obalu a jeho označenie, ako aj miesto aj dátum odoslania,
- potvrdiť, že pri vývoze daného tovaru nebolo vydané žiadne sprievodné osvedčenie A.II.1, a uviesť dôvody,
- pripojiť riadne vyplnený a podpísaný formulár osvedčenia A.II.1.

2. Colné orgány môžu dodatočne vystaviť sprievodné osvedčenie A.II.1 až potom, čo overili zhodu údajov uvedených v žiadosti s príslušnými podkladmi.

Dodatočne vystavené sprievodné osvedčenie A.II.1 musí obsahovať jedno z týchto potvrdení napísané červeným atramentom: „NACHTRÄGLICH ERTEILT“, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“, „RILASCIATO A POSTERIORI“, „AFGEGEVEN A POSTERIORI“, „DELIVERED A POSTERIORI“

3. Avšak colné orgány nemôžu vystaviť sprievodné osvedčenie A.II.1 dodatočne, ak územie jednej zo zmluvných strán bolo určené za miesto určenia tovaru až po jeho skutočnom vývoze.

IX. Vystavenie duplikátu

V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia A.II.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o vystavenie duplikátu na základe vývozných dokladov v ich vlastníctve. Takto vydaný duplikát musí obsahovať jedno z nasledujúcich slov napísané červeným atramentom: „ZWEITAUSFERTIGUNG“, „DUPLICATA“, „DUPLICATO“, „DUPLICAAT“, „DUPLICATE“

Duplikát je platný odo dňa vystavenia originálu sprievodného osvedčenia A.II.1.

B. PODMIENKY POUŽÍVANIA SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA A.II.1

I. Priama preprava tovaru

1. Za priamo prepravený tovar sa považuje tovar, ktorý pri preprave nevstupuje na iné územie ako územie zmluvných strán.

Priama preprava sa však nepovažuje za prerušenú:

- a) pobytom v prístavoch na územiach iných než územia zmluvných strán;
- b) prekládkou v týchto prístavoch z dôvodov *vis maior* alebo v dôsledku udalostí na mori;
- c) vstupom na iné územia než územia zmluvných strán, alebo prekládkou na týchto územiach, pokiaľ sa prejazd týmito územiami alebo prekládka uskutoční v rámci jediného prepravného dokladu vyhotoveného v členskom štáte alebo v Izraeli.

II. Prijatie sprievodného osvedčenia A.II.1 po uplynutí lehoty na predloženie

Sprievodné osvedčenia A.II.1, ktoré sú colným orgánom dovážajúceho štátu predložené po uplynutí lehoty na predloženie stanovenej v článku 9 protokolu, môžu byť prijaté na účely používania preferenčného režimu, pokiaľ lehota nemohla byť dodržaná z dôvodov *vis maior* alebo mimoriadnych okolností.

Vo všetkých ostatných prípadoch môžu colné orgány dovážajúceho štátu sprievodné osvedčenie prijať vtedy, ak im bol tovar predložený pred uplynutím tejto lehoty.

III. Prijatie sprievodných osvedčení, ktorých údaje nezodpovedajú dovážanému tovaru

Zistenie drobných odchýlok medzi údajmi uvedenými v sprievodnom osvedčení A.II.1 a údajmi predloženými colnému úradu na účely splnenia colných formalít sa osvedčenie *ipso facto* nepovažuje neplatným, ak sa riadne preukáže, že tento doklad sa vzťahuje na predložený tovar.

C. SLOBODNÉ COLNÉ PÁSMO

Členské štáty a Izrael ustanovujú všetky potrebné opatrenia, aby zabránili, že tovar obchodovaný so sprievodným osvedčením A.II.1, ktorý dočasne zostáva počas prepravy v slobodnom colnom pásme na ich území, nebol vymenený alebo sa s ním nebude zaobchádzať inak, než je nevyhnutné na jeho zachovanie.

D. POŠTOVÉ ZÁSIELKY (VRÁTANE BALÍKOV)

- I. Použitie formulára A.II.2 sa vyhradzuje na poštové zásielky (vrátane balíkov) do hodnoty 1 000 zúčtovacích jednotiek na zásielku.
- II. Vývozca alebo – bez dotknutia zodpovednosti vývozcu – jeho zástupca vyplní a podpíše obidve strany formulára A.II.2.

Ak tovary obsiahnuté v zásielke boli predmetom kontroly z hľadiska definície pojmu „pôvodný výrobok“ alebo „výrobok s pôvodom v“ už vo vyvážajúcej krajine, môže vývozca túto skutočnosť uviesť v kolónke „Poznámky“ formulára A.II.2 (časť I).

- III. Vývozca uvedie buď na zelenom štítku vzoru C 1, na vyhlásení C 2, alebo C2M v kolónke „Poznámky“ na colnom vyhlásení CP3 alebo CP3M poznámku „A.II..2“ a poradové číslo použitého formulára A.II.2. Túto poznámku a číslo takisto uvedie na v zásielke obsiahnutej faktúre tovaru.

E. MALÉ ZÁSIELKY A OSOBNÉ BATOŽINY

Od predloženia sprievodného osvedčenia A.II.1 alebo vyhotovenia formulára A.II.2 sú oslobodené malé zásielky určené súkromným osobám a osobné batožiny cestujúcich, pokiaľ ide o dovozy ustanovené v článku 15 protokolu.

F. DODATOČNÉ OVERENIE SPRIEVODNÝCH OSVEDČENÍ A.II.1 A FORMULÁROV A.II.2

- I. Dodatočné overenie sprievodných osvedčení A.II.1 a formulárov A.II.2 sa vykoná náhodne, alebo vždy vtedy, ak majú colné orgány dovážajúceho štátu odôvodnené pochybnosti o pravosti dokladu alebo o správnosti informácií o skutočnom pôvode daného tovaru alebo niektorých jeho častí.
- II. Na účely vykonávania predchádzajúceho odseku colné orgány dovážajúceho štátu vrátia späť sprievodné osvedčenie A.II.1 alebo časť 1 formulára A.II.2 colným orgánom vyvážajúceho štátu, s uvedením vecných a formálnych dôvodov kontroly.

Ak bola predložená faktúra, alebo jej kópia, tá sa pripojí k časti 1 formulára A.II.2 a colné orgány oznámia všetky známe okolnosti, ktoré nasvedčujú tomu, že údaje uvedené

- v sprievodnom osvedčení A.II.1 alebo formulára A.II.2 sú nesprávne.
- III. Výsledok dodatočnej kontroly je potrebné čo najskôr oznámiť colným orgánom dovážajúcej krajiny. Na základe výsledkov sa musí umožniť určenie, či namietané sprievodné osvedčenie sa vzťahuje na skutočne vyvážený tovar a či tovar je naozaj spôsobilý na preferenčný režim.
- IV. Pokiaľ colné orgány dovážajúceho a vyvážajúceho štátu nemôžu tieto sťažnosti objasniť, alebo v dôsledku nich vzniknú otázky ohľadom výkladu protokolu, tie sa predložia Rade o pridružení.
- V. S cieľom umožniť dodatočné overenie sprievodných osvedčení A.II.1 musia colné orgány vyvážajúceho štátu vývozné doklady, resp. použité kópie sprievodných osvedčení uchovať po dobu dvoch rokov.

V Bruseli 20. januára 1971

Za zmiešaný výbor

predseda

M. ALON